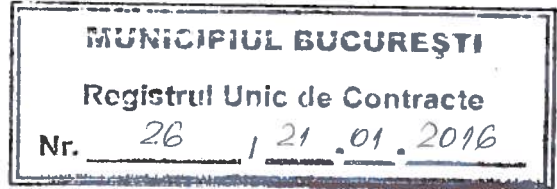


MUNICIPIUL BUCUREȘTI
DOCUMENTAȚIE DE ACHIZIȚIE
pentru servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit)

CONTRACT DE PRESTARE SERVICII

Nr...../.....



1. Părțile contractante

Între:

MUNICIPIUL BUCUREȘTI cu sediul în București Splaiul Independenței nr. 291-293, Sector 6, telefon +4 021 / 305.55.00, cod fiscal 4267117, având contul RO81TREZ70024510220XXXXX deschis la Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București reprezentată prin Ioan-Răzvan SAVA, Primar General, în calitate de Achizitor

și

Fitch Ratings Ltd.,cu sediul în 30 North Colonnade, Canary Wharf London E14 5GN England, tel.44203501000,442035301500, Cod Unic Înregistrare 1316230, atribut fiscal R, cont IBAN No. GB87MIDL40053092215780, deschis la HSBC Bank Plc., reprezentată prin Dl.David Wharrier, în calitate de Prestator,

2. Obiectul și prețul contractului

2.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile de evaluare / analiza pentru un rating de credit al Municipiului București, cod CPV 79311410-4, în perioada executării contractului și în conformitate cu obligațiile care îi revin prin prezentul contract.

2.2. Achizitorul se obligă să plătească prestatorului prețul convenit pentru îndeplinirea prezentului Contract, așa cum este descris mai jos.

2.3. Prețul contractului convenit pentru îndeplinirea contractului de catre Prestator este de 15.000 Euro (valoare fără TVA), TVA aferent urmând a fi achitat de Achizitor în România conform prevederilor Legii 571/2003 art.157 aplicabile pentru achizițiile intra-comunitare de servicii.

Plățile se vor face în 2 transe egale a câte 7.500 Euro fiecare, așa cum se precizează la art. nr. 12.

2.4. Scopul contractului îl constituie evaluarea de rating a Municipiului București în scopul emiterii și revizuirii semestriale a unui calificativ de rating, termenii și condițiile principale pentru stabilirea rating-ului fiind prezentate mai jos. Definițiile de rating se pot găsi pe:

https://www.fitchratings.com/creditedesk/public/ratings_definitions/index.cfm

și

<https://www.fitchratings.com/web/en/dynamic/terms-of-use.jsp>

Fitch Ratings Ltd. va realiza în termen de 6 luni de la intrarea în vigoare a prezentului contract 1 (o) analiză de rating, pe care ulterior o va revizui după 6 luni.

Toate informațiile non-publice obținute în procesul de emiterie a rating-ului sunt confidențiale și sunt folosite doar în scopul furnizării serviciilor de emiterie a rating-ului.

Din momentul primirii din partea Municipiului București a instrucțiunilor pentru începerea efectuării serviciilor de rating, Fitch Ratings Ltd. va avea întâlniri / comunicări regulate cu reprezentanții Municipiului, iar aceștia vor comunica Prestatorului toate informațiile relevante pentru a îi facilita Prestatorului posibilitatea sa desfășoare analiza de credit pentru rating, inclusiv orice modificări aduse informațiilor deja furnizate Prestatorului.

Rating-ul Municipiului reprezintă opinia Fitch Ratings Ltd. și se bazează pe acuratețea, integritatea, oportunitatea și încrederea în informațiile furnizate Prestatorului de către și în numele Municipalității. Rating-ul va

MUNICIPIUL BUCUREȘTI
DOCUMENTAȚIE DE ACHIZIȚIE
pentru servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit)

reflecta opinia actuală a Fitch Ratings Ltd. asupra capacității Municipalității de a-și respecta datoriile financiare și nu reprezintă un audit al acesteia.

3. Durata contractului

3.1. Prestatorul va presta serviciile pentru analiza ratingului de credit pentru Municipiul București pe durata a 12 luni de la intrarea în vigoare a Contractului. Perioada contractului este de 12 luni începând cu data efectivă (vezi definiția datei efective la pct. 5.1 de mai jos)

3.2. Contractul se va derula și va ramane în vigoare până la îndeplinirea tuturor obligațiilor contractuale de către fiecare din părți.

4. Definiții

4.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel :

- a) *contract* – actul juridic care reprezintă acordul de voință al celor două părți încheiat între o autoritate contractantă, în calitate de *Achizitor*, și un prestator de servicii, în calitate de *Prestator*;
- b) *Achizitor* și *Prestator* – părțile contractante, astfel cum sunt acestea denumite în prezentul Contract;
- c) *prețul prezentului Contract* – prețul plătit Prestatorului de către Achizitor, în baza Contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin Contract de către Prestator;
- d) *Servicii* – activități a căror prestare reprezintă scopul acestui Contract;
- e) *standarde* – standardele, reglementările tehnice sau alte asemenea prevăzute în Caietul de sarcini și în propunerea tehnică a Prestatorului;
- f) *forța majoră* - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinii acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea Contractului de către una sau ambele parti; lista non-exhaustivă care urmează enumera exemple de evenimente care sunt considerate forța majora: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargo, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțiativă.
- g) *zi* – zi calendaristică; *an* – 365 de zile.

5. Data de intrare în vigoare

5.1. Contractul intră în vigoare la data semnării lui de către ambele părți și înregistrării lui în Registrul Unic de Contracte, existent la Direcția Generală Achiziții din cadrul Primăriei Municipiului București.

6. Documentele contractului

6.1. Documentele prezentului contract sunt :

- a) contractul
- b) oferta financiară și oferta tehnică întocmite de Prestator la depunerea ofertei;
- c) caietul de sarcini;

În cazul în care, pe parcursul îndeplinirii contractului, se constata faptul ca anumite elemente ale ofertei tehnice sunt inferioare sau nu corespund cerințelor prevăzute în caietul de sarcini, prevalează prevederile caietului de sarcini.

7. Standarde

7.1. Serviciile prestate în baza Contractului vor fi prestate la nivelul de competență, grija și diligența impus de companii similare care prestează servicii similare în circumstanțe similare, cu referire la scopul prezentului Contract și la standardele prezentate către Prestator în propunerea sa tehnică.

7.2. Partile au cunostinta și sunt de acord cu faptul ca activitatea Prestatorului este reglementata de Regulamentul nr. 1060/2009 al Parlamentului European și Consiliului Uniunii Europene, modificat și completat de Regulamentul nr. 462/2013 și este supravegheata de Autoritatea Europeana pentru Valori Mobiliare și Piețe

MUNICIPIUL BUCUREȘTI
DOCUMENTAȚIE DE ACHIZIȚIE
pentru servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit)

(AEVMP). În cadrul procedurii de înregistrare a Prestatorului prevăzută de Regulamentul nr. 1060/2009, AEVMP a analizat și aprobat Codul de Conduită și alte documente ce reglementează activitatea Prestatorului.

Pentru evitarea oricărui dubiu, orice obligații ale Prestatorului, ca urmare a încorporării în prezentul acord a legilor din România, care sunt contrare obligațiilor ce îl privesc pe Prestator cuprinse în Regulamentul (CE) nr. 1060/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 privind agențiile de rating de credit, cu modificările sale ulterioare, se consideră că nu se aplică Prestatorului.

8. Confidențialitate

8.1. În ceea ce privește cadrul de reglementare, **Prestatorul** afirmă că, în exercitarea activității sale de rating, trebuie să păstreze confidențialitatea elementelor de care are cunoștință, și totodată **Prestatorul** este de acord să nu dezvăluie nici o informație care nu este destinată publicului, fără acordul emitentului, cu excepția (i) ca răspuns la o cerere valabilă de informații prin citație, ordin judecătoresc sau altele de acest fel prevăzute de legea aplicabilă sau de orice autoritate judiciară, legislativă sau de reglementare și / sau (ii) acelor angajați, consultanți și agenți ai **Prestatorului**, precum și a oricărei agenții de rating de credit care sunt afiliate, filiale sau firmă mamă a **Prestatorului**, care au nevoie de astfel de informații confidențiale ("Reprezentanți ai **Prestatorului**") în legătură cu procedura rating și cu alte opinii, rapoarte, declarații, comunicate de presă, prezentări sau alte materiale informative, care nu au legătură cu ratingul de credit, emise de **Prestator** în cadrul activității sale. Înainte de a divulga informații confidențiale reprezentanților **Prestatorului**, **Prestatorul** va lua măsuri de precauție rezonabile pentru a se asigura că astfel de reprezentanți ai **Prestatorului** vor acționa în conformitate cu prezentul acord de confidențialitate.

8.2.

(1) O parte contractantă nu are dreptul fără acordul anterior scris al celeilalte părți, de a face cunoscut Contractul sau orice prevedere a acestuia unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea contractului;

(2) Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea contractului se va face în mod confidențial și numai în măsura în care este necesară în vederea îndeplinirii contractului.

8.3. O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de Informații Confidențiale dacă:

- a) informația a fost primită de către partea contractantă înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă, astfel ca nu a constituit „Informație Confidențială”; sau
- b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire; sau
- c) partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația; sau
- d) informația a fost sau este cunoscută în mod public, fiind de notorietate.

9. Responsabilitățile Prestatorului

9.1. Prestatorul are obligația:

- a) de a presta serviciile prevăzute în Contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat.
- b) de a supraveghea prestarea serviciilor prevăzute în prezentul Contract, de a se asigura ca resursele umane care sunt necesare pentru îndeplinirea obligațiilor conform Contractului, sunt puse la dispoziție așa cum se solicită în Contract.

9.2. Prestatorul are obligația ca, la finalul lunii decembrie 2015, să informeze Achizitorului asupra calendarului pentru următoarele 12 luni, în care stabilește datele pentru publicarea ratingurilor suverane solicitate (ratinguri suverane însemnând, conform definiției ESMA, „un rating de credit în cazul căruia entitatea a căreia i se acordă ratingul este un stat sau o autoritate regională ori locală a unui stat”).

9.3. (a) După ce a avut loc întrunirea comitetului de rating, și cu cel puțin o zi lucrătoare întregă înainte de publicarea deciziei de rating, Prestatorul va informa Achizitorul asupra ratingului acordat și îi va transmite un draft al comunicatului de presă aferent.

(b) Fitch Ratings Ltd va publica ratingul Municipiului București, cel mai devreme la sfârșitul zilei lucrătoare următoare, în termen de 24 de ore de la notificarea Municipiului București despre rating. Cele 24 de ore vor fi utilizate de către Achizitor pentru a verifica comunicatul de presă privind acuratețea prezentării faptelor și

MUNICIPIUL BUCUREȘTI
DOCUMENTAȚIE DE ACHIZIȚIE
pentru servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit)

prezența unor informații care nu sunt destinate publicului și pentru a informa Prestatorul în legătură cu aceste constatări.

9.4 Prestatorul nu este responsabil pentru nicio/un subscriere, credit, împrumut, cumpărare, decizie strategică sau de investiții. Ratingurile nu reprezintă o recomandare sau sugestie, directă sau indirectă, făcută Achizitorului sau oricărei alte persoane, de a cumpăra, vinde, efectua sau deține nicio/un investiție, împrumut sau obligațiune sau de a adopta o strategie de investiții, cu privire la nicio investiție, împrumut sau obligațiune. Nici o prevedere a acestui contract nu va limita dreptul Prestatorului de a publica, comunica sau de a permite altor părți să publice sau să comunice ratingul sau analiza pe baza căreia a fost acordat ratingul. În cazul în care Achizitorul se folosește de opiniile exprimate de Prestator în luarea unei decizii de a întreprinde orice acțiune, Achizitorul admite faptul că opiniile Prestatorului se subscriu atât (i) procesului de analiză și limitărilor sale descrise în acest contract, cât și (ii) prevederilor cuprinse în documentul " UNDERSTANDING RATINGS - LIMITATIONS AND USAGE" publicat în secțiunea Definiții de pe pagina de internet a Fitch Ratings, situat la adresa https://www.fitchratings.com/creditedesk/public/ratings_definitions/index.cfm Achizitorul și orice terță parte care primesc ratingul și îl folosesc, o fac pe propriul lor risc. În situația în care Achizitorul sau orice terț ar fi îndreptățiți să recupereze daune de la Fitch sub orice formă legală, Achizitorul este de acord că valoarea totală a răspunderii Fitch în legătură cu rating-ul este limitată la (a) de șapte ori valoarea prețului net primit de Prestator de la Achizitor în conformitate cu prezentul contract, în perioada de 12 luni imediat precedentă acțiunii ce a dat naștere la pretenție sau (b) 5 milioane USD, oricare dintre aceste sume este mai mică.

10. Responsabilitățile achizitorului

10.1. Achizitorul are obligația de a pune la dispoziția Prestatorului orice facilități și/sau informații pe care Prestatorul le-a cerut în propunerea sa tehnică și pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea contractului.

10.2. În emiterea și menținerea ratingurilor sale, Prestatorul se bazează pe informații concrete pe care le primește de la Achizitor și din alte surse pe care Prestatorul le consideră credibile. Achizitorul este de acord să depună toate eforturile pentru a coopera, în orice mod rezonabil solicitat, în privința oricăror proceduri de verificare efectuate de către Prestator sau la cererea acestuia. Mandatul Prestatorului potrivit căruia toate informațiile furnizate de Prestator sau de agenții acestuia, începând cu data la care astfel de informații sunt furnizate, (i) nu conține nicio declarație falsă de fapt material și nu omite un fapt material necesar pentru a face astfel de informații, în funcție de circumstanțele în care au fost furnizate, fără a induce în eroare și (ii) nu încalcă sau violează drepturile intelectuale ale unei terțe părți.

10.3. Achizitorul recunoaște necesitatea de a furniza Prestatorului toate informațiile relevante pentru evaluarea ratingurilor, inclusiv, fără a se limita, orice informații identificate de Prestator, în orice chestionar, care pot fi transmise Achizitorului periodic. Achizitorul recunoaște în continuare importanța ratingurilor monitorizate de informare a Prestatorului cu privire la toate modificările semnificative din informațiile furnizate Prestatorului, evenimente potențiale și situația financiară generală a entității evaluate, precum și a filialelor acesteia, dacă reprezintă fapt material într-o tranzacție de finanțare structurată în timp util, care pot necesita comunicarea de informații confidențiale Prestatorului. Achizitorului recunoaște că Prestatorul își rezervă dreptul exclusiv de a ridica, scădea, plasa sub supraveghere a ratingului sau de a retrage orice rating, oricând și pentru orice motiv pe care îl consideră suficient. În aceste condiții, taxele achitate Prestatorului nu vor fi returnate.

11. Începere, finalizare, întârzieri, sistare

11.1. (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor în timpul cel mai scurt posibil de la primirea din partea Achizitorului a instrucțiunii de a începe prestarea serviciilor.

(2) În cazul în care Prestatorul suferă întârzieri în desfasurarea serviciilor prevazute în Contract, generate de Achizitor sau de orice evenimente externe (inclusiv, dar care nu aduc modificări exclusiv ratingurilor suverane, știri care afectează bugetul și / sau de performanță emitentului etc.), părțile vor stabili de comun acord o prelungire a perioadei de prestare a serviciului de către Prestator.

11.2. Modificarea datelor / perioadelor pentru desfasurarea Contractului se va face cu acordul comun al partilor, prin act adițional.

MUNICIPIUL BUCUREȘTI
DOCUMENTAȚIE DE ACHIZIȚIE
pentru servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit)

11.3. Dacă pe parcursul desfasurarii Contractului Achizitorul nu respectă termenele de plată prevazute in Contract, acesta va propune în timp util Prestatorului modificarea datei de plată relevante. Modificarea datelor de plată se va numai face cu acordul ambelor părților.

11.4. Exceptand prelungirea termenelor cu care Prestatorul este de acord in conformitate cu clauza 11.3., o întârziere în îndeplinirea prezentului Contract dă dreptul Prestatorului de a solicita majorări de întârziere Achizitorului potrivit prevederilor prezentului Contract.

12. Termene de plată

12.1. Achizitorul va achita fiecare din cele 2 transe egale de plata către Prestator în termen de 30 zile dupa data înregistrării facturii aferente a Prestatorului (confirmată în prealabil de Direcția Management Proiecte și Finanțări Externe din cadrul Direcției Generale Dezvoltare și Investiții) la Direcția Financiar Contabilitate.

12.2. Dupa publicarea fiecaruia din cele 2 comunicate de presa aferente prezentului Contract, Prestatorul va emite cate o factura pentru o transa de plata in valoare 7.500 Euro, urmând ca plata sa se efectueze in moneda in care a fost emisa factura.

12.3. Facturile Prestatorului corespunzatoare celor 2 transe de plata vor fi confirmate de Direcția Management Proiecte și Finanțări Externe dupa ce aceasta va constata publicarea pe site-ul Prestatorului a comunicatului de presa aferent facturii.

12.4. Achizitorul va pune la dispozitia Prestatorului un cod de TVA valabil pentru achizitii intra-comunitare.

13. Actualizarea prețului contractului

13.1. Pentru serviciile prestate plățile datorate de Achizitor Prestatorului sunt specificate in clauza 2.3. și declarate în propunerea financiară, care este atasata ca anexa la prezentul Contract. Cu exceptia eventualelor costuri suplimentare generate de aplicarea Art. 8.1, pretul Contractului specificat la Art. 2.3 reprezinta costul total ce urmeaza a fi suportat de Achizitor si el nu va fi majorat cu nici un fel de cheltuieli ale Prestatorului cu deplasari, cazare, prestari ale unor terti (consultanti, traducatori, etc.) si altele asemenea.

13.2. Prețul prezentului Contract este ferm și nu se actualizează.

14. Amendamente

14.1. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

15. Majorări de întârziere

În cazul in care Achizitorul nu poate efectua plăți către Prestator din cauza unui eveniment de forță majoră, Achizitorul nu datorează majorări, penalități sau daune interese Prestatorului, cu condiția ca, Municipiul București sa facă toate eforturile pentru a efectua plățile in cei mai scurt timp și pentru a diminua orice consecințe negative care ar rezulta pentru Prestator din cauza neefectuării acestor plăți; cu condiția ca, părțile contractante sa agreeze ca, indiferent de cele mai sus menționate, neefectuarea plății de către Achizitor a unei sume datorate Prestatorului in baza prezentului Contract la data la care această plată este scadentă conform Contractului va constitui un caz de neexecutare de către Achizitor ce acordă Prestatorului dreptul de a inceta prezentul Contract așa cum este prevăzut in prezentul Contract

16. Încetarea contractului

16.1. Prezentul contract poate înceta de plin drept, prin voința uneia dintre părțile contractante care si-a îndeplinit obligațiile, fără a mai fi necesara implicarea unui tribunal arbitral sau a unei instanțe judecătorești, in cazul in care cealaltă parte:

- a) este declarată în stare de insolvența sau procedura de lichidare (faliment) a fost declanșată cu privire la aceasta parte contractantă;
- b) cesioneaza drepturile și obligațiile sale prevăzute de prezentul Contract fără acordul celeilalte părți;
- c) eșuează in a corecta neîndeplinirea unei obligații materiale in termen de 30 de zile de la primirea notificării prin care i s-a adus la cunoștință de către cealaltă parte ca nu și-a îndeplinit astfel de obligații materiale.

MUNICIPIUL BUCUREȘTI
DOCUMENTAȚIE DE ACHIZIȚIE
pentru servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit)

16.2. Dacă una din părți decide să înceteze prezentul Contract înainte de termen va trimite celeilalte parti o notificare de încetare scrisă, cu cel puțin 30 de zile înainte de data la care încetarea devine efectivă.

16.3. Incetarea prezentului Contract nu va avea niciun efect asupra obligațiilor existente între părțile contractante, care au apărut înaintea datei efective de încetare.

16.4. Prevederile prezentei clauze 16 privind încetarea prezentului Contract nu înlătură răspunderea pentru încetarea contractului a părții care în mod culpabil a cauzat încetarea prezentului Contract.

17. Cesiunea

17.1. Prestatorul nu va cesiona total sau parțial drepturile sale care îi revin prin Contract, fără să obțină în prealabil acordul scris al Achizitorului.

17.2. Prestatorul nu va transfera total sau parțial către terți obligațiile sale asumate prin prezentul Contract.

18. Forța majoră

18.1. Forța majoră va exonera partea contractantă afectată de la îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul Contract atâta vreme cât evenimentul de forță majoră a apărut și continuă.

18.2. Îndeplinirea prezentului Contract va fi suspendată în timpul evenimentului de forță majoră, fără să aducă prejudicii drepturilor partilor care au apărut înaintea apariției unui astfel de eveniment de forță majoră.

18.3. Partea contractantă care invocă această clauză de forță majoră va notifica cealaltă parte în legătură cu apariția evenimentului de forță majoră imediat ce este posibil în mod rezonabil și va lua măsuri rezonabile pentru limitarea consecințelor negative ale unui astfel de eveniment de forță majoră.

18.4. Dacă evenimentul de forță majoră continuă sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, în acest caz fiecare parte va avea dreptul să trimită celeilalte părți o notificare de încetare a prezentului Contract, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese în legătură cu, sau ca rezultat al unei astfel de încetări.

19. Soluționarea litigiilor

19.1. Achizitorul și Prestatorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea prezentului Contract.

19.2. (1) În cazul în care Achizitorul și Prestatorul de servicii nu reușesc în 15 zile să ajungă la o soluționare amiabilă a oricăror litigii sau divergențe care pot apărea din, în legătură cu / sau referitor la prezentul Contract, atunci o astfel de dispută va fi rezolvată prin arbitraj în conformitate cu Regulamentul de Arbitraj al Camerei Internaționale de Comerț (ICC) de trei (3) arbitri numiți conform procedurii descrise mai jos:

(2) Fiecare parte va numi un arbitru. Partea care a solicitat arbitrajul ICC va face această numire în cererea sa de arbitraj iar cealaltă parte va face numirea arbitrului în Cererea de întâmpinare pe care urmează să o depună. Arbitrii vor încerca să cada de acord asupra unui președinte pentru tribunalul de arbitraj. În cazul în care, în termen de treizeci (30) de zile de la numirea celui de-al doilea arbitru, arbitrii astfel desemnați nu au convenit asupra unui președinte pentru tribunalul de arbitraj, atunci președintele pentru tribunalul de arbitraj va fi numit de către Președintele ICC. În cazul în care o parte nu reușește să numească un arbitru astfel cum este prevăzut mai sus, arbitrul va fi numit de președintele ICC. Președintele pentru tribunalul de arbitraj va fi de o altă naționalitate decât cea a oricărei dintre părți.

(3) Locul de arbitraj va fi Paris, Franța;

(4) Limba de arbitraj va fi limba engleză;

(5) Decizia tribunalului de arbitraj va fi finală și nu va putea fi atacată;

(6) Tribunalul de arbitraj nu va acționa în calitate de amiables compositeurs (mediator amiabil) sau ex aequo et bono (arbitraj de echitate);

MUNICIPIUL BUCUREȘTI
DOCUMENTAȚIE DE ACHIZIȚIE
pentru servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit)

(7) Orice decizie a tribunalului de arbitraj poate fi înaintată pentru intrarea în vigoare a deciziei, către o curte competentă.

(8) În afară de cazul în care tribunalul de arbitraj decide prin puterea lui de judecată, în scris, în mod expres, să atribuie plata taxelor și cheltuielilor celeilalte părți ca parte a deciziei tribunalului de arbitraj, fiecare parte va fi responsabilă pentru plata propriilor costuri și cheltuieli în legătură cu procedura de arbitraj.

19.3. Atât Achizitorul cât și Prestatorul își exprimă în mod expres acordul ca răspunderea lor față de cealaltă parte și/sau oricare dintre parteneri afiliați și/sau oricine care poate revendica drepturi (cealaltă parte contractantă, oricare dintre afiliați și oricare astfel de persoană vor fi denumiți „Partea care revendică drepturi”) care apar din, în legătura cu sau care se referă la prezentul Contract, să fie limitată la despăgubirile materiale reale și dovedite acordate Părții respective care Revendică Drepturi, printr-o hotărâre arbitrală rămasă definitivă și irevocabilă în cadrul unei proceduri arbitrale care respecta prevederile clauzei 19.2 a prezentului Contract.; Părțile contractante agreează ca, indiferent de orice prevederi diferite din alte documente sau contracte, niciuna dintre părțile contractante precum nici oricare dintre afiliații acestora să nu fie responsabili față de celelalte părți contractante și/sau orice Parte care Revendică Drepturi a celeilalte părți contractante pentru orice daune directe, indirecte, speciale, incidentale, punitive sau exemplare, pierderi, costuri sau cheltuieli (inclusiv dar fără a se limita la acestea pierderi de profit sau venituri, costurile de achiziții publice de servicii de substituție, majorări ale costurilor de orice fel (inclusiv, dar fără a se limita la acestea costurile de capital și / sau costurilor de finanțare), pierderea de producție sau de întrerupere a activității) daune, pierderi, costuri și/sau cheltuieli care rezultă din, în legătură cu sau referitor la prezentul Contract și/sau orice documente privind Oferta în baza oricarei teorii de recuperare, fie în baza contractului, termenii de acte ilicite / culpe (inclusiv neglijență și răspunderea limitată), statut sau în alt mod, cu condiția de asemenea, că nici una dintre prevederile prezentului alineat să nu limiteze răspunderea oricăreia dintre părțile Contractului de Servicii pentru o fraudă comisă de acesta.

20. Limba care guvernează contractul

20.1. Versiunea în limba română a prezentului contract prevalează față de versiunea în limba engleză.

21. Comunicări

21.1. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea acestui contract, trebuie să fie transmisă în scris sau prin email.

(2) Orice document trimis prin fax trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

21.2. Comunicările între părți se pot face și prin fax.

22. Legea aplicabilă contractului

22.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

23. Dispoziții finale

23.1. Prezentul contract a fost întocmit în 4 (patru) exemplare, 2 (două) în limba română și 2 (două) în limba engleză, câte 1 (un) exemplar în fiecare limbă pentru fiecare din părți.

23.2. Urmărirea prezentului contract se va face de către Direcție Management Proiecte și Finanțări Externe din cadrul Direcției Generale Dezvoltare și Investiții din cadrul Primăriei Municipiului București.

23.3. Prezentul contract împreună cu anexele care fac parte integrantă din cuprinsul său reprezintă voința părților și înlătura orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

ACHIZITOR,

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

PRIMAR GENERAL

IOAN-RĂZVAN SAVA



PRESTATOR,

Fitch Ratings Intl
FitchRatings
30 North Colonnade
Director General
London E14 5GN
David Wharrier